

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 83 — 1196

7 JUIN 1983. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 mars 1979 fixant l'intervention financière de l'Etat dans la formation permanente réglée par l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes de la Communauté germanophone

Le Premier Ministre,

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les Classes moyennes, notamment les articles 49 et 51;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1981 fixant les compétences ministérielles pour les affaires communautaires de la région de langue allemande;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances en date du 28 avril 1983,

Arrête :

Article 1er. L'article 22 de l'arrêté ministériel du 27 mars 1979 fixant l'intervention financière de l'Etat dans la formation permanente est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Les montants fixés aux articles 5, § 1er, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, § 1er, alinéa 1er, et § 2, 19, 20 et 21, 1., du présent arrêté pourront être adaptés au 1er janvier de chaque année.

Cette adaptation se fera en appliquant aux montants en vigueur au 1er janvier de l'année précédente un coefficient fixé à chaque fois par le Ministre d'après les possibilités budgétaires.

Les montants ainsi adaptés seront arrondis à l'unité inférieure ou supérieure selon que la fraction est inférieure ou supérieure à 0,50 F ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983.

Bruxelles, le 7 juin 1983.

W. MARTENS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 83 — 1196

7 JUNI 1983. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 maart 1979 houdende bepaling van de rijkstoelagen voor het stelsel van de voortdurende vorming geregeld bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand van de Duitstalige Gemeenschap

De Eerste Minister,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de Middenstand, inzonderheid op de artikelen 49 en 51;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1981 tot bepaling van de ministeriële bevoegdheden voor de gemeenschapsaanleggenheden van het Duitse taalgebied;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 28 april 1983,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 22 van het ministerieel besluit van 27 maart 1979 houdende bepaling van de rijkstoelagen voor het stelsel van de voortdurende vorming wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 22. De bedragen vastgesteld bij de artikelen 5, § 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, § 1, eerste lid, en § 2, 19, 20 en 21, punt 1, van dit besluit kunnen de 1ste januari van elk jaar worden aangepast.

Deze aanpassing geschiedt door op de bedragen die golden op 1 januari van het vorige jaar een coëfficiënt toe te passen die elk jaar volgens de begrotingsmogelijkheden door de Minister wordt vastgesteld.

De aldus aangepaste bedragen zullen afgerond worden tot de lagere of hogere eenheid na gelang de fractie kleiner of groter is dan 0,50 F ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1983.

Brussel, 7 juni 1983.

W. MARTENS

GLEICHLAUTENDE ÜBERSETZUNG

DIENSTE DES PREMIERMINISTERS

D. 83 — 1196

7. JUNI 1983. — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der durch den Königlichen Erlass vom 4. Oktober 1976 über die ständige Weiterbildung im Mittelstand der Deutschsprachigen Gemeinschaft geregelten ständigen Weiterbildung

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1976 über die ständige Weiterbildung im Mittelstand, insbesondere der Artikel 49 und 51;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 1961 zur Gestalt der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 5 vom 18. April 1967 über die Kontrolle der Gewährung und der Verwendung der Subventionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1981 zur Festlegung der Zuständigkeiten der Minister für die Gemeinschaftsangelegenheiten des Gebietes deutscher Sprache;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 23. April 1983,

Beschliesst der Premierminister :

Artikel 1. Artikel 22 des Ministerialerlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung der finanziellen Beteiligung des Staates an der ständigen Weiterbildung wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Art. 22. Die in den Artikeln 5, § 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, § 1, Absatz 1, und § 2, 19, 20 und 21, Punkt 1, des vorliegenden Erlasses festgelegten Beträge können am 1. Januar eines jeden Jahres angepasst werden.

Diese Anpassung erfolgt, indem ein Koeffizient, der jedesmal vom Minister aufgrund der Haushaltsmöglichkeiten festgelegt wird, auf die am 1. Januar des vorangehenden Jahres geltenden Beträge angewandt wird.

Die auf diese Weise angepassten Beträge werden auf die untere oder obere Einheit abgerundet, je nachdem ob der Bruch unter oder über 0,50 F liegt.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1983 in Kraft.

Brüssel, den 7. Juni 1983.

W. MARTENS